



香港特別行政區政府

民航處

Civil Aviation Department

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

根據《香港機場(障礙管制)條例》申請臨時豁免
Application for Temporary Exemption under
the Hong Kong Airport (Control of Obstructions) Ordinance

請先細閱申請須知(第3頁)，申請人必須填寫第1至第5部份，在適當方格內加上✓號，並在標註 * 號的地方將不適用的項目刪去。

Please read the instructions (Page 3) carefully, applicant must complete section 1 to 5, place a tick mark in the appropriate box, and delete whichever is inapplicable for items marked with *.

表格及所有證明文件應最少於要求豁免事項生效日期前10天送達機場安全標準部。

Application form(s) and all supporting document(s) should reach the Airport Standards Division office **at least 10 days before** the exemption is required to take effect.

1. 申請機構 APPLICANT		
公司名稱： Company Name :		
公司地址： Company Address :		
申請人聯絡 Applicant Contact	姓名： Name :	傳真： Fax. :
	電話： Tel :	電郵： Email :

2. 工程項目詳情 DETAILS OF PROJECT		
工程承辦商名稱： Contractor Name :		
項目名稱 / 檔號： Project Name / Contract No. :		
地盤位置 / 地址： Site Location / Address :		
地盤緊急聯絡代表： Site Emergency Representative :	姓名： Name :	電話： Tel. :

3. 申請類別 APPLICATION CLASSIFICATION				
豁免生效日期： Commencement Date :		估計結束日期： Estimated End Date :		
種類 Type	<input type="checkbox"/> 初次申請 Initial Application			
	<input type="checkbox"/> 延期有效的臨時豁免 (臨時豁免編號: COOEX_____/APSD/20_____) Extension of Valid Exemption (Exemption Number: COOEX_____/APSD/20_____)			
	豁免資料更新： Details of Update:	有/沒有 * Yes / No *	<input type="checkbox"/> 建築器材/船隻 Plant / Vessel	<input type="checkbox"/> 工地位置 Works Area
時段 Time	<input type="checkbox"/> 無時間限制 No Time Constraint			
	<input type="checkbox"/> 跑道關閉時段 (北 / 中 / 南 跑道 *) During Runway Closure only (North / Centre / South Runway *)			

4. 要求豁免建築物建或建築器材(如吊機 / 起重機 / 船隻) 的詳情 DETAILS OF STRUCTURE OR PLANT (CRANE/HOIST/VESSEL) REQUIRING EXEMPTION	
<input type="checkbox"/>	根據第5部份核對表要求，有關詳情以附件# 呈交。 Supplementary Worksheet(s) # is/are submitted in accordance with the requirements in section 5.
或 or	
<input type="checkbox"/>	要求豁免建築物詳情如下： The required details are provided in the table below:

附件之工作表格式樣本可從以下民航處網址下載：<https://www.cad.gov.hk/chinese/obstructions.html>

Template of Supplementary Worksheet can be downloaded from our website at: <https://www.cad.gov.hk/english/obstructions.html>

器材項號 Item No.	1	2	3	4
建築器材(如吊機 / 起重機) 或 船隻類型 及名稱 Plant (e.g. crane / hoist) or Vessel Type and Name				
地點(以香港方格網為參考) (最多小數點後兩個位) Location (in HK80 Grid Ref.) (max. up to 2 decimal)	東 E 北 N	東 E 北 N	東 E 北 N	東 E 北 N
地點許可高度 Location Permitted Height(s)	主要基準面上 米 mPD	主要基準面上 米 mPD	主要基準面上 米 mPD	主要基準面上 米 mPD
最高高度 (小數點後一個位) Max. Operating Level (up to 1 decimal place)	主要基準面上 米 mPD	主要基準面上 米 mPD	主要基準面上 米 mPD	主要基準面上 米 mPD
最高運行中高度 (小數點後一 個位)(如適用) Max. Level in Transit (up to 1 decimal place) (if applicable)	主要基準面上 米 mPD	主要基準面上 米 mPD	主要基準面上 米 mPD	主要基準面上 米 mPD
吊臂活動半徑 (如適用) Crane Jib Radius (if applicable)				
其他詳情如下：(如適用) Other Details: (if applicable)				

5. 申請文件核對表 APPLICATION SUBMISSION CHECKLIST		
必須文件 Compulsory	<input type="checkbox"/> 本臨時豁免申請書 Temporary Exemption Application Form	檔號 (如有) Ref. No. (if any)
	<input type="checkbox"/> 工地平面圖 / 圖則 及 香港方格網坐標 # Works Area(s) / Site Plan and HK1980 Grid Coordinates #	
	<input type="checkbox"/> 設備 / 船隻最高工作高度 (香港高程基準面) # Max. Operating Level of Plant(s) / Vessel(s) (height in mPD) #	
	<input type="checkbox"/> 設備 / 船隻草圖 (包括香港高程基準面) Drawing of Plant(s) / Vessel(s) (Include Height in mPD)	
遞交附件 Attachment	<input type="checkbox"/> 設備 / 船隻最高運行中高度 (香港高程基準面) # Max. Level in Transit of Plant(s) / Vessel(s) (height in mPD) #	
	<input type="checkbox"/> 進出路徑圖則 及 香港方格網坐標 # Drawing of Access Route(s) and HK1980 Grid Coordinates #	
	<input type="checkbox"/> 項目詳情 / 規劃綱領 Project Description / Planning Statement	
	<input type="checkbox"/> 緊急應變計劃 Emergency Response Plan	
	<input type="checkbox"/> 其他有關文件 (詳情如下 :) Other Supporting Document (Description as below :)	

附件之工作表格樣本可從以下民航處網址下載：<https://www.cad.gov.hk/chinese/obstructions.html>

Template of Supplementary Worksheet can be downloaded from our website at: <https://www.cad.gov.hk/english/obstructions.html>

申請須知： APPLICATION INSTRUCTIONS:	
1	請把已填妥的表格，及第5部份核對表所述的有關附件一併呈交。 Please submit the form with all supporting document(s) in the submission checklist as listed in section 5.
2	本表格連同有關文件應郵寄或親身呈交至香港大嶼山香港國際機場東輝路1號民航處總部機場安全標準部、以電子呈交電郵至 apsdsr2@cad.gov.hk 或 傳真至 2795 8469 遞交申請。 This application and all supporting document(s) should be sent by post or in person to <u>Airport Standards Division, Civil Aviation Department, 1 Tung Fai Road, Hong Kong International Airport, Lantau, Hong Kong</u> , by email to apsdsr2@cad.gov.hk or by fax to 2795 8469.
3	如有任何查詢，請致電 2910 6853 或 2910 6854。 For enquiries, please call 2910 6853 or 2910 6854.

核准簽署及公司印
章：

Authorized Signature
and Company Chop: _____

申請日期：

申請人姓名(正

楷)：

Date of

Application : _____

Name of Applicant

(Block Letters) : _____

本人謹此聲明，就本人所知所信，上述所填報的資料均屬正確無訛。

I hereby declare that the above particulars are correct and true to the best of my knowledge and belief.

任何人與民航處進行任何事務往來時，均不得向民航處職員提供利益；否則，即可能違反《防止賄賂條例》（香港法例第201章）第4(1)條及／或第8條，最高可被判罰款五十萬元及監禁七年。

Anyone, while having dealings of any kind with the Civil Aviation Department (CAD), should not offer advantage to the CAD officers, or else he may commit an offence under section 4(1) and/or section 8 of the Prevention of Bribery Ordinance (Chapter 201 of Laws of Hong Kong), and be liable to a maximum penalty of a fine of \$500,000 and imprisonment for 7 years.